

**VAJRA BODHI SEA**

一九七〇年四月創刊 / First issue published in April 1970

A Monthly Journal of Orthodox Buddhism. Copyright © April 2000, by the Dharma Realm Buddhist Association, Mahayana 3025, Volume 30, Series 72, Issue 359

Vajra Bodhi Sea (USPS 347-110) (ISSN 0507-6966) is published monthly. Second class postage paid at San Francisco, CA. Postmasters send form 3579 to: Gold Mountain Monastery, 800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108.

- 發行人：法界佛教總會·萬佛城月刊社 Distributed by: Vajra Bodhi Sea Publication Society
- 創刊人：三藏法師 宣化上人 Founder: Venerable Tripitaka Master Hsuan Hua
- 社長：釋恆信 President: Heng Syle Shi
- 印刷 / Printed by: Norcal Printing, Inc., San Francisco.

Subscriptions: One year \$40. Two years: \$75. Three years: \$100.

Single issues: \$4. For subscriptions and change of address, write to: Vajra Bodhi Sea, Gold Mountain Monastery, 800 Sacramento St., San Francisco, CA 94108.

For information about Dharma Realm Buddhist Association, Dharma Realm Buddhist University, and the Buddhist Text Translation Society, write to: Editors, Vajra Bodhi Sea, International Translation Institute, 1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504.



《金剛菩提海》為法界佛教總會所出版之月刊。一九五九年宣公上人於美國創辦法總，其目的在於弘揚正法。其主要工作之一，即在於翻譯大乘經典為世界各國語言。法總也舉辦各種教育及社會服務項目，為世界謀求和平安樂與道德。於其總部「萬佛聖城」亦成立了法界佛教大學、培德中學、育良小學。

Vajra Bodhi Sea is published by the Dharma Realm Buddhist Association (DRBA). DRBA was founded by the Venerable Master Hsuan Hua in the United States of America in 1959 with the goal of propagating the Orthodox Dharma. One of DRBA's major tasks is the translation of the Mahayana Buddhist scriptures into the world's languages. DRBA has also established various educational and social service programs to promote peace, happiness, and a high standard of ethical conduct for the world. At its headquarters, the City of Ten Thousand Buddhas, are housed Dharma Realm Buddhist University, Developing Virtue Secondary Schools, and Instilling Goodness Elementary Schools.

**法界佛教總會 ❖ 萬佛聖城**

**Dharma Realm Buddhist Association**

**The City of Ten Thousand Buddhas**

2001 Talmage Road, Talmage,

CA 95481-0217 USA

Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

Home Page: <http://www.drba.org>

E-mail: [cttb@jps.net](mailto:cttb@jps.net)



**法界宗教研究院**

**Institute for World Religions (Berkeley Buddhist Monastery)**

2304 McKinley Avenue, Berkeley, CA 94703 USA

Tel: (510) 848-3440 E-mail: [parmita@icmai.com](mailto:parmita@icmai.com)

**法界佛教印經會 Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society**

臺灣省臺北市忠孝東路六段85號11樓

11th Floor, 86 Chung-Hsiao E. Road, Sec. 6, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel: (02)2786-3022 Fax: (02)2786-2674 E-mail: [drtabds@mail.seeder.net.tw](mailto:drtabds@mail.seeder.net.tw)

**法界聖城 The City of the Dharma Realm**

1029 West Capitol Ave., West Sacramento, CA 95691 USA

Tel: (916) 374-8268 E-mail: [drtac@jps.net](mailto:drtac@jps.net)

**金山聖寺 Gold Mountain Monastery**

800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108 USA

Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001 E-mail: [drtagm@jps.net](mailto:drtagm@jps.net)

**金輪聖寺 Gold Wheel Monastery**

235 N. Avenue 58, Los Angeles, CA 90042 USA

Tel: (323) 256-6666 E-mail: [drtagm@pacbell.net](mailto:drtagm@pacbell.net)

**金佛聖寺 Gold Buddha Monastery**

301 East Hastings Street, Vancouver B.C., V6A 1P3 CANADA

Tel: (604) 684-3754 E-mail: [drtagbm@direct.ca](mailto:drtagbm@direct.ca)

**金輪聖寺 Gold Summit Monastery**

233 1st Avenue W., Seattle, WA 98119 USA

Tel: (206) 217-9320 E-mail: [drtagsumm@jps.net](mailto:drtagsumm@jps.net)

**金聖寺 Gold Sage Monastery**

11465 Clayton Road San Jose, CA 95127 USA

Tel: (408) 923-7243 Fax: (408) 923-1064 E-mail: [drtagsm@jps.net](mailto:drtagsm@jps.net)

**國際譯經學院 The International Translation Institute**

1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504 USA

Tel: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056 E-mail: [drtai@jps.net](mailto:drtai@jps.net)

**長堤聖寺 Long Beach Monastery**

3301 East Ocean Boulevard, Long Beach, CA 90803 USA

Tel: (562) 436-8902 E-mail: [drtalbm@aol.com](mailto:drtalbm@aol.com)

**福祿壽聖寺 Blessings, Prosperity, & Longevity Monastery**

4140 Long Beach Boulevard, Long Beach, CA 90807 USA Tel: (562) 595-4966

**華嚴精舍 Avatamsaka Hermitage**

11721 Seal Mountain Road, Potomac, MD 20854-1128 USA

Tel: (301) 299-3693 E-mail: [drtah@jps.net](mailto:drtah@jps.net)

**華嚴聖寺 Avatamsaka Monastery**

1029 4th Ave. S.W. Calgary, AB T2P 0K8 Canada

Tel: (403) 234-0644 E-mail: [ava@nucleus.com](mailto:ava@nucleus.com)

**紫雲洞 Tze Yun Tung Temple**

Batu 5 1/2 Jalan Sungai Besi, Sabak Sebatan, 57100 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: (03)782-6560 Fax: (03)780-1272 E-mail: [sheng@pd.jaring.my](mailto:sheng@pd.jaring.my)

**佛敎講堂 Buddhist Lecture Hall**

香港跑馬地黃泥涌道31號12樓 Tel: (2) 2572-7644

31 Wong Nei Chong Road, Top Floor, Happy Valley, Hong Kong